

38 / 3
1916

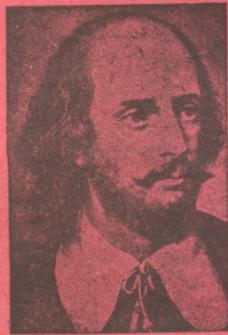
ო მ ა ტ რ ი ს ც ხ ლ ვ რ ბ ძ ა

თ ე რ ე რ უ რ ა ს ა ლ ი ც უ რ ა რ ა მ ა რ ა ლ ა

1906, 24 აპრილი ფასი
№ 17 — 1916 10 ქ.

წ ე ლ ი წ ა დ ი
მ ე თ ხ ე

მ ი ღ ლ დ ა ხ ა ლ ი ს მ ი ღ მ ა 1916 წ. შ უ .
თ ე ა ტ რ ი დ ა ც ხ ლ ვ რ ე ბ ა
„ წ ე ლ ი წ ა დ ი მ ე თ ხ ე . (ი ს . მ ე - 4 გ ე)



დ ა მ ი ს ა ხ უ რ ე ბ უ ლ ი მ ს ა ბ ი ღ ძ კ ა ლ ი
8. 8. ს ა ფ ა რ ი ღ ვ ა ბ ა შ ი ძ ი ს ხ
(ა მ ქ ა მ ა დ ა ვ ა ღ დ ა)



შ ი ღ უ დ ლ ს ე რ ვ ა ნ ტ ე ხ ი
ი ს პ ა ნ ი ს ს ა ხ ე ლ გ ა ნ ტ ე მ უ ლ ი შ წ ე რ ა ლ ი
„ რ ი ნ კ ი მ ა ტ ი ს ” დ ა მ ტ ე რ ი .
(გ ა რ დ ა ც ვ ა ლ ე ბ ი ღ ა ნ 300 წ. შ ე ს რ უ ლ ა
ბ ი ს გ ა მ თ).

უ ი ლ ი ღ ა მ შ ე ქ ს პ ი რ ი
უ ი ლ ი ს ი ს ს ა ხ ე ლ გ ა ნ ტ ე მ უ ლ ი მ ს ი ღ ლ ი ღ
დ ა რ ა მ ა ტ ე ბ ი ღ ა ნ 300 წ. შ ე ს რ უ ლ ა
(გ ა რ დ ა ც ვ ა ლ ე ბ ი ღ ა ნ 300 წ. შ ე ს რ უ ლ ა
ბ ი ს გ ა მ თ).

କୁର୍ମବଦ୍ଧତଃ, 25 ଅଟ୍ଟିଲାଙ୍କ, କାକାଳିକୋ କାବ୍ଲିହା



ଶାଖିଲ୍ୟତଃ (ନ. ଶାରଦାଲାଇଗଲାଇ)

ରୀ. ଶ୍ରୀସିଂହରିପ ଗାରଦାପ୍ରାଣ୍ୟବିହାର ୩୦୦ ଟି. ଶ୍ରୀଶର୍ମାଲ୍ୟବିହାର ଗାରି).



№ 17

წლიურად 5 გ., ნახევრ წლით 3 გ. ცეკვა ნომერი 10 კ. ხელის მოწყება მიღება „საბამანი“ს სტამბაში ყოველ ქამ.

ხელ-მოუწერებელი წეილები არ დაბეჭდება.—ხელაქლორთის პირსის მოლაპარებელი შეიძლება.—რეაქციული წეილები საკიროებისამებრ შესწორდება.—რეაქციული წეილები „სორაპან“ს სტამბაში განტოვაში—დილით 9—12 ს., სამათო 5—7 ს., ცეკვეფონი № 15—41. მისამართი: თიფლის, ჩერ. „თეატრი და ცხოვრება“ ი. იმედავილი.

№ 17

აპრილი, 24 აპრილი

1916 წ.

24 აპრილი

1916 აპრილი

ქართული ბასრი ხმილი გერმანიდეს—ერთ კი აქტევინებდე, სამშობლო თეატრის გერმანიდეს—თავშესავარი კი ვერ გერმანიდეს—პირში წყალჩაყენებული კი ვერას ერმანებოდე, —განა უდიდესი ტანჯვა არ არის!?

და დღეს სწორედ ასეთ მდგომარეობა მზა ქართული თეატრი...

მოთხოვილება დიღი და—მიმწოდებელი ან არა, ან უკალიო!

როლებაც წარმოიდგენ, რომ ეროვნული ეკლესის, სკოლისა და ოჯახის დამკარგველი ქართველი დღეს მერპომენის ტაძარს-ლა მისჩერებია და მუნ კი მაღლიან სამსახურის მაგიერ ხშირად პაპულობაა, გული ბოლოით გვეხვდა....

იქნება სოქევათ ნიკიერი და მულონ ქურუმი, სკენის ნამდვილი ოსტატი არ მოვებოვებიან?

ღირსეული და სიაშეყო მსახიობინი გვეყვანინ, მაგრამ ულის მდგომარეობაში ჩაყენებული ნაფის ხელოვნებისაც ულის ჰყოფენ...

ხალის-დაკარგულინი, გულგატებილინი ან აქეთ-იქთ იქსქემიან, ან ხელისწევით-და „თამაშობენ“.

დღეს ეს მოვლენა თუ საჩოროო, ხვალ სამწუხრო და თვესაცემი გაგვიძება ..

არა თუ თბილისში, თთოქმის ყველგან — ქუთასში, ბაქოში, ბათომში, ჭათურაში, ხაშურში თუ სხვაგან, ფრიად არა სასურველ

პირობებში იმართება ეგრეჭოდებული წარმოდგენები...

და ვა იმ წარმოდგენებს! არც მხატვრობა, არც ხელოვნება, არც ესთეტიკური სრულებრივი დაილისის დრამატული დაილი და აქაური ქართული თეატრის საზრეულ პირობებში...

ან კლუბში პაპულობა—ან ერთის შეგერვით კოსმიურ-ისტარიულ პერსონა მოფიშურიშვილება!..

ფაფა ხომ არ არის!..

საკიროა ჩვენი თეატრის აღდგნის სუბბედს უფრო ბევრით ყურადღება შეიქცევს...

კულტურულ საზოგადოებათა კვშირიც მოვალეა ამ საქმეზე ისრუნოს ასმე... .

უბრალო საუბარი

უბრალო მკითხველთან

V

ჩვენ დავინახეთ, რომ კავკასიის ერთა წარმატებისა და კეთილდღეობისათვის აუცილებელ პირისას წარმოადგენს სრული თანხმობა და მურამების განწყობილება ამ ერთა შორის. სომეხთა მსხვილი ბურუსზია ანუ პლუტონიატია არღვევს და ფეხევზეა სოფლებს ამ მეგობრულ ურთიერთობას და თანხმობის ნაცვლათ უთანხმოება დღითი დღე ისრდება და ღრმავდება.

უცდეგები იმ ვიწრო ნაციონალისტური

କେଣ୍ଟିରୁଗ୍ରିସା, ରନ୍ଧ୍ରେଲ୍ସାପ ହିର୍ବନ୍ ଶି ଲୋମ୍ବିସ ଡଲ୍ଟ-
ପ୍ରୋଫାର୍ମ ଏଫାରମନ୍ୟେବ୍ସ, ଡେମ୍ପର୍କାର୍ଯ୍ୟୋଗୀସ ଫର୍ମ୍ୟେବ୍-
ଶୋପ ଗାଲାଦାନ୍ ଲ୍ ଡାର୍ଜନ୍ ଓରମନ୍ଦାନ୍, ଲୋମ୍ବିଲ୍ଲାଙ୍ଗା-
ଣ ଲ୍ ଏବଂ ମୁଖ୍ୟମାନ ଫାରତର ମାଲ୍ସାଶୋପ ରିଜର୍ଭ୍ୟେବ୍ସ
ଗ୍ରିସ.

როგორ, რა გზით, რანაირად უნდა შე-
ებრძოლოს ქართველი ხალხი სომხის პლუტო-
კრატიის მიერებელ პოლიტიკას?

საკუთარი ბურეუაზის გაძლიერებითო, ჰუნიქრობს ბევრი.

მე რომ მყითხოთ, სომქ-ქართველთა შოთა ის ურთიერთობის გამჭვევება სწორეთ იმის შინენიერებელია, რომ ქართველი ბურუუზიი იზრდება და მსხვილდება.

ନୀତି ଉପରେ ଗାଇନ୍ଦରଙ୍ଗେବା କ୍ଷେଣି ଦୁର୍ଲଭ୍ୟାତିର,
ଏବେ ଉତ୍ତରତିକ୍ଷେପନମାତ୍ର ଉପରେ ଗାମିତ୍ୱାବ୍ୟଙ୍ଗେବା ଲା ଅନ୍ତରୁମାତ୍ର ଆଶୀର୍ବାଦ
କରୁଥିଲା ଏହିବେ, ନୀତି ଏବେ ଏହି କିଞ୍ଚିତବ୍ୟାପାରୀତିରେ

მსხვილი ბურეუაზის დროშა ნაციონალისტურია. სწორეთ ეს დროშა უკვეია ხელში სომხის პლეტონერიაზის და ამ დროშით სოფესიებს ის ეროვნულ შეულება და მტრიბას ჩვენში.

და როდესაც ჩვენი პლუტონიატია ამა-
ვე დროში დაიკერს ხელში, მაშინ ის ძმო-
ბადა და გროვდას განამზრიცხვებს?

საირან სარაო, შემინდეთ საბერ!

ბურეულისა კველებან ბურეულისაა. მისი
დღეობი, მის მიმრთულება კველებან ერთნა-
ორია და ჩეცნი მშევრით ბურეულისა იმგვარ-
საფე პოლიტიკას ოწარმოებს, როგორსაც სომ-
ხი პლატონიურია.

— မာရေးဆာတာမျိုး နှင့် ပွဲရေးဆာတာမျိုး
မြတ်စွာ သာဆောင်ရွက်လေ အင်္ဂလာ ပုဂ္ဂနိုင်လေ? —

က ဒုတိယအချိန် ပရီလ်အမြော မ ဒုတိယအချိန်၊

ମି ପରିବାର ଏହି ଜୀବନକୁ

ଶିରୀଙ୍କର ହେବାନ୍ତି ଦୁଷ୍ଟର୍ଯ୍ୟାଳୀରେ ଗାନ୍ଧିରୁ ଲା
ପଦଲୋକୀର୍ଯ୍ୟର ଫୁରୀରୁ ଦାଖିନୀରୁ, ମହାପାତ୍ର ନିର୍ମାଣ
କି ଏହା, ବିନାନ୍ତି ନ ଦେଖିଲୁଛି କିମ୍ବା ଉପରେ ମାତ୍ର-
ବିନାନ୍ତି କାହାରେବେଳେ ହେବାନ୍ତିରେବେ.

ଯୁଧାଳିନ ମ୍ୟାଟ୍ରେକ୍ସଲି ତାଙ୍ଗିରେ ଦୁର୍ଗ୍ରୂହିତ
ହୀଠ ମିଥାନ, ଘଣା ଲା ବେଳେ ମାର୍ତ୍ତିରୁ ବୋଲିବୁ
ପ୍ରକଳ୍ପିତା; ବେଳିବୁ ଦୁର୍ଗ୍ରୂହିତା କାହା ପ୍ରକଳ୍ପିତା ହେବୁ
ବୋଲିବୁ, ତାହା ତାଙ୍ଗିବୁ ସାଜୁତାରୀ, — ଏ ଶ୍ଵର ଗ୍ରୀ
ତା ଯୁଧାଳିନ ମ୍ୟାଟ୍ରେକ୍ସଲି ଫାରମନ୍ଟ୍ରେଫ୍ରିନି;
ଓପିନା ଲା ଲାଲିବୁ ତାତାରୀ,

ნამდევილით კი ეს ასე არ არის, რაც ძალიან კარგითა აქვს გმორკვეული და შეგნებული სომხის დემოკრატიას.

ଜୀବନତଥେ ଦୁଃଖରୂପାଳ୍ପାଦ ହାତକୁଣ୍ଡିର୍ବୟାଲ୍
ଜୀବନକୁଣ୍ଡିଲ୍ ବେଳବେଳି ଶେଷମିଳିବ ଶୈଙ୍କର୍ଦ୍ଦିନ୍ ସିମିଳିଲି
ହେଁ, ମଧ୍ୟରାତି ଏହି ସିମିଳିଲିର୍ବ୍ୟାଲ୍ ଯି ଏହୀ ଶ୍ଵାସରତଥେ
ଲାଗିଥିଲା ଆଶର୍ବ୍ୟାଲ୍ ଏହି ଏହି ଗ୍ରୀବିତ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭୂଲି
ସିମିଳିଲିର୍ବ୍ୟାଲ୍ ହାତକୁଣ୍ଡିର୍ବୟାଲ୍.

ინგლისელი გაყველებას ქართველს, სო
მები თუ ისევ ქართველი, ამ გაყველების
თვის, ჩასვაკირდელია, სულ ერთია, მაგრა
მთელი ქართველი ერის მომავლისათვას კ
სოლ ერთი არ არის.

შშრომელი ხალხის იდეალია სრული თნავსწორობა და ერთობა საერთო შრომაზე დამყარებული.

დიდი კულტურა, დიდი ტექნიკა და დიდი ეროვნული სიმღიდეები, — აი რა არის საჭირო ასეთი წყობილების არსებობისათვის.

თავისთავათ ცხადია, ამ ეროვნულ სიძლიერეებს ჰქმნის მუშა ხალხი, მაგრამ მას ისე კუთხიებს ბურჯუაზია და აგრძელებს.

და მრავალ ეროვნულ სიმღიღებს კი რო
ცა იქნება ისევ მთელი ერი დაისაკუთრებს დ
გამოიყენებს.

სომხის მსხვილი ბურგუაზის ვიწრო ნა

კონალისტური პოლიტიკის წინააღმდეგ შე-
ერთებულის ძალით უნდა გაილაშქროს სო-
მხებ-ქართველთა დროინდრიგიამ.

კავკასიის ერთ შარის მეცნიერული კავ-
შირის განსაზღვრიცხდათ აუცილებლად საქა-
რთვა, კავკასიის ერთ დემოკრატიის ერთათ,
თანხმობით მოქმედდება. ამ თანხმობას, ამ ერ-
თათ მოქმედდებას სამწუხაროთ ისევ სომხის
დემოკრატია ღალატობს და, როგორ კი საერ-
თო კეთილდღეობა მოითხოვს სომხის პლუ-
ტოკრატიის წინააღმდეგ გალაშენებას, სომხის
დემოკრატია თავის პლუტოკრატიის ემსჩრობა
და ქართველ დემოკრატიას ზურგს შეცნობუ-
ნებს ხოლომ.

სომხური დემოკრატიული „პარტარი“ არ უარჩიყოს, რომ სომხის დემოკრატის უბანი — ავლაბარი საქალაქო აჩერენგების დროს სოლოლაკითა კუნძას ემორჩილდებოდა.

გაჟეთი ამ მოვლენას სომხის დემოკრატიის პოლიტიკური და საზოგადოებრივი შეუძლებლობითა ცნის.

ჩემის აზრით კი მიზეზი უფრო ლრმა არის.

სომხის დემოკრატია ჩევრში მოკლებულია
საკუთარ სამშობლოს; საკუთარ სამშობლოს-
ვე მოკლებულია ჩევრში გცხოვდები სომხის
შესვეოთ ბურვებზე.

სომხის მსჯელი ბურეუაზია ჩენებში და-
როვებს გროვნულ სიძლილეებს და კოტა თუ
ბერძნათ ლისვე ქმნარება სომხურ საჭიროებს.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକାରୀଙ୍କ ପରିଚୟ ଏହାରେ ଉପରେ ଲାଗିଥାଏଇଛି ।

ამ გვარად სომხის დემოკრატია ნებაყო-
ფლობით უ უნგრელიერ იზარებს და ემსხო-
ბა იმ შეღლის და მტრობის მოგეცელ პო-
ლიტრეას, როგორცაც წევნში სომხის პლუტო-
კრატია აწარმოებს.

Տեղ ովոք գլուխաց.

თუ მივიღებთ მხედველობაში იმ გარე-
მოქანას, რომ სომხის სამცდოლება ძლიერი-
და ვიწრო ნაციონალისტური, რომ ის განსა-
კუთრებულ როლს თამაშობს სომებთა ცხოვ-
რებაში, დიდი გავლენაც აქვს მიკოვებული-
სომხის დემოკრატიაში, ამ დ. მოკრატიის პა-
ლიტიკის შეცვლის მქედო არ უნდა ვიქნი-
ოთ ახლო მომავალში მან(1).

କ୍ରିୟ ତୁ ଲୋକିଲେ ଉପରେକ୍ଷାରୀତୀରେ କ୍ରିୟ କରିବା
ପିଲେ ଦା ମାତ୍ର କ୍ରିୟରେ କ୍ରିୟାଶୀଳ ମହିନେ ଲୋକ
ଜୀବତାର ଅନୁଭୂତିରୀତୀରେ ମହିନେ, ଏହିତ କ୍ରିୟା
କ୍ରିୟ ଗ୍ରହଣ ଦା ସାମାଜିକରେ ମହିନେ କ୍ରିୟ
କରିବାକୁ ପାଇବାକୁ.

მე კერძოდ უფრო მეტი იმედს გამარებ
უთხრიბისა და რასის დიმოულობის.

თუ ჩვენი და სომხის დემოკრატიის თან-
მობით მოშენობას ზღვით დასახლებოთა მი-

13.82

ଶେଷ୍ୟ ଗାର, ମେଘ୍ୟ ମେଘ୍ୟ ଗାର, ଲିନ୍ଦି
ଦେଲ୍ଗ୍ସ ଉସାବେଳଙ୍ଗାରିର ଦା ଶୁଭନିନୀ
ଦ୍ଵାପକ୍ତିର୍ଥି, ଦ୍ଵାପ୍ୟକ୍ରମ ମଧ୍ୟଦୂରି ଶୁଭାନ୍ତି,
ଖୁମ୍ବ ଶୁଲ୍ଲି ସାଫମ୍ଭ ଦ୍ଵାପାଦିନିନୀ!..

ତୁମ୍ଭ ଦେଲ୍ଗ୍ସ ନି ଏହ ଗାର, ରାତ୍ର ଗୁପ୍ତିନ ଗୋପା
ଦା ଦେଲ୍ଗ୍ସ ଏହାପା ଗାର—ଏହା ନି ଗୋକ୍ରନ୍ଦି,
କ୍ଷୋଲ, କ୍ଷେତ୍ର, ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶ ଏହାରାଦ କମିନିଲୀ
ଏହାରାନାଦାର ଗାନ୍ଧାରାଜ୍ୟମ୍ଭନ୍ଦି;

ତୁମ୍ଭପା ଦେଲ୍ଗ୍ସ କ୍ଷେତ୍ର ଦେଲ୍ଗ୍ସ—ଏହାରାନବେଶ
ଶୁପ୍ରକ୍ରମିଲୋଦ ଗଲାନ୍ତିର୍ବନ୍ଦ, ଶୁପ୍ରକ୍ରମିଲୋଦ ଶେରି
ମାଗରାମ ପରିଦେଶ, ମେ ମାନିପ ଦେଲ୍ଗ୍ସାପ
ଚାରିଦଶ୍ଵରୁଶ୍ରେଣୀ ମେଘ୍ୟ ଗାର, ଲିନ୍ଦି!..

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଦେଶ

ବନ୍ଦ-ବନ୍ଦୁକର୍ଜୁନ୍ଦେଲୀ *



ମନ୍ଦସ୍ଵର୍ଗେବା ମନ୍ଦିଲରେ ମୁହଁଲାର୍ଜେବା ଶ୍ରୀ-
ଫର୍ମିଲ, ପ୍ରଥମେବ କି ବାରାଣ୍ସା ଲା-
ଠାଙ୍ଗାଙ୍ଗା!..

— ୩. ଶୁଣିବା
ଶ୍ରୀମତୀର୍ଜେ ମନ୍ଦସ୍ଵର୍ଗେବା ମନ୍ଦିଲରେ ବିଶ୍ୱାସ କିମ୍ବା
ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା!

ଏହି କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା!

ରାମଚନ୍ଦ୍ର ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ
ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
କିମ୍ବା ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା!

80-ବାଟ ୭୫୪୧ ବିଷେ ଏହି କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା,
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୪. କୁନ୍ତିଲା ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ
କୁନ୍ତିଲା ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ୧୯୧୦ ଫ. ନଂ ୮) ଏବଂ
ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୫. କୁନ୍ତିଲା ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

* ଏହି କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା
ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

ଶ୍ରୀମତୀର୍ଜୁନ୍ଦେଲୀ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ
ପାଇଯାଇଲୁବା ଏବଂ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

ଶ୍ରୀମତୀର୍ଜୁନ୍ଦେଲୀ ମନ୍ଦିଲରେ ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୬. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୭. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୮. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୯. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୧୦. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୧୧. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୧୨. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

— ୧୩. କାହିଁର ପାଇଯାଇଲୁବା ..

უხევად ჭილდოვებს ხოდნენ თავის ნამატებას
შეიტყოთ და, იმედია, არც ასეთ დაიწევს უპას...

ოლონ გისურებთ... და, თოჯ-ზარაზე-
ბის ჭექ-ქშხილშა ჩენა საღასტაულ ხმა-
გა ისმას, ხელონების ქრუმისაღმი ტყვე-თბილა დ
მძღვნილი... ამთა კიდევ ერთხელ გამცნო
დაქნებელ გულის ადამიანთ, რომელთაც თოქ-
ბის მოედი მსოფლიო სისხლის ტბა გადაქ-
ციეს, რომ ბოლოს მარც ხელონება და მასი
ქრუმინი დამზღვეულ ადამიანთ...



ოოსებ არიმათიელი

የኢትዮጵያ

ჩევნს ქალაქში ბევრი სულიოთ ავად-
მყოფი დაღის თავისუფლად. ამათ-
თვის არავინ ზრუნავს.

ორ შაბათი მშინე და სახელით დღეობა
სამოგზაუროთ, მაგრავ არ დაეტრიდე, უფრო
კი ვერ დაეტრიდე, რადგან საქმე მიწვევდა და
ორ შაბათს, ალფონის მეორე დღეს, საღამოს
6. ხათი იყო, რომ ქალაქისკენ ჭამოვდი.

ოთხი ვერსის მანძილი კიდევ დამრჩა გა-
სავლელი ქალაქამდი და ბინდი უკვე წამოწვა.

ଓରୁ ଡାକ୍‌ଟିକ୍‌ଟାଙ୍କା ପାଇଁ ମେଘଦୂତ, ଓରୁ ପାଇଁ
ମେଘ ଡାକ୍‌ଟିକ୍‌ଟାଙ୍କା ଲାଭ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକିମଙ୍କାରୀ

მყუდროებას მხოლოდ რიონის შეუიღია
არღვევდა...

წინ უტხის ხმა მომექმებ, ახლოსაა. არ გა-
სულია წუთიც და ვიცანი ერთი სულათ აფა-
ზყოფი, როგორც ას ქალაქის ქუჩებში ყოველ
დღე ვხვდები. ის მაღალია, ახორინი და მერქა-
გიყი... ღამე, მარტოთ მარტო, გიერს ჟეკეფ-
დრა... აა! როგორია?!... გაგონილუკ მექნ-
და—სწორება ამ გიერსა ამას წინად ვიღაცას
თავი გაშპო კეტითა.

გზა გადამიჭრა, მიცნო.

— აბა, ბატონი მ—ო, გავაბოლოთ! პა-
პიროსი გაქვთ?!...

— როგორ არა! — მივაწოდე მალე ჰაპი-
როსი და ასანთს გავუარი...

ଜ୍ୟୋତିଶ୍ଚାନ୍ଦ୍ର ପରମାଣୁକୁ ଆପଣଙ୍କ ପରିପାତା ମାତ୍ର ହେଲା ଏହାରେ
ଉଠି ତଥାଲ୍‌ପାଦିଲା ଓ ଅବଳୀ, ସିନାତନ୍ତ୍ରରେ ଶିଖ ଉପରୀରୁ
ଗାନ୍ଧାରିକାରେ, କଣ୍ଠରୀତି ମାଧ୍ୟମରେ ଏହି ତଥାଲ୍‌ପାଦିଲା...
— ସେହିରିନ୍ଦ୍ରାତି! — ମୁଦ୍ରାକ୍ଷେତ୍ର ଓ ମୃଜାକ୍ଷେତ୍ର ବିନିର୍ମାଣ
କୁଠାରୀ,

— არა, სოფლიდან მოვდივარ. ოქვეგნ?
— მე რა?— მე ი, წიმოვედი, ტანი უნდა და დაგებანო.

— შე კარგო კაცო, ტანის საბანიდ ამ
კიშორებს. ქათა ქში სულ რიონი არ არის?!...

მაგრად ხელი ჩამკიდა მკლავში. ვიგრძენი, რაც ლონე ჰქონდა

*) ეს წერილი დასაბუქდათ გამხატებული გეგმები, როდესაც გაა. „საქართველო“-ში წავიკითხეთ შემდეგ ვა დადანისა წერილი ამავე სანის უსახებო. პატივი მული ავტორი რეალისტია, საქონის გამოჩერით.

შეკიტარებით ქალები, მრავალნი გაიყავით და
წევენ ქვექნის გაჭირებაზე ჩამოგაბლეთ აჟა-
რავი.

სასულელი საგნი კა შეტყობინებულ დადი და შემ-
შენებულობანი გაქონდა,—ჩვენი ქვეყნის გაჭირება
საზოგადოდ და კრძალა ას თმითნისას აკმი.

କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷୁଣୀରେ ଲାଗୁଥିଲେ ଶେଖଦେବ ଶେଖଗାନ୍-
ଶେଲିଦା, ଏହି ଫୁଲ୍‌କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ଶେଖଦେବ ଶେଖଗାନ୍ ଦ୍ୱା-
ରେ ଉଚ୍ଛିତ କରିଲାମ ଯାମାକାଶପୁଣ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରେ ଓ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷୁଣୀ-
ଶେଲିଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ ପରିପ୍ରକାଶ ଦେଇଲୁବେ, କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷୁଣୀରେ ଲାଗୁଥିଲେ ଶେଖଦେବ ଶେଖଗାନ୍,

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ (ବାଗରକ୍ଷେପିତା)
ଶତାବ୍ଦୀ ପଦ୍ମ. "ତ. ପାଇ. ୧." № 16

ଫେବୃଆରୀ, ଶୁଭ୍ରାତି ଉଦ୍‌ଦେଶ ମନୋଦିଶନ୍ବନ୍ଧ । ଏ ଜ୍ଞାନକ
ଶାର୍ଚ୍ଛାଳମା, ହରପା ମନ୍ତ୍ରଗ୍ରହଣଲୋକଙ୍କୁ (ବିଭାବନେ)
ମାତ୍ର । ନେତ୍ରାଵି ମେ ହାଲ ମନ୍ତ୍ରାଳୟ ଯେ କୀ ଏହା,
ଗନ୍ଧି, ଉଦ୍‌ଦେଶ ଏକ ଶୈଖିଦିଲ୍ଲୀବ ଏକାଗ୍ରସ ନାଥ୍ବା,
ଶୈଖାଲ୍ଲେଖିଲ୍ଲୀର ଦ୍ଵାରା ଅପରାଧବିର୍କରଣ ଓ କ୍ଷେତ୍ରକର୍ତ୍ତାରେ ଗୀ-
ତକରା ଦାଖିନ ପୁଣ୍ୟ ବାବୁ । ଶୈଖ ପ୍ରିୟମାର୍ଯ୍ୟ ତୁମ୍ଭେ-
ଲ୍ଲେଖିବି ମାର୍କତ୍ବରେ, ଦାଵରିକ୍ରିତ ହିସ୍ବନ୍ତବିନ୍ଦୁରେ, ପାର୍ବତୀର
ଶାକ୍ତି ପୁଣ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରବିଦ୍ୟବିନ୍ଦୁରେ ।

გაითხე. დღეს მანც არავინ იქნება, გარდა ქალალის მოთამაშეთა. არჩილს და დარისპანს უკვე გაუფრენებლივ ჩისუსამზ როსტომი და იასნი, როსტომ ხომ, უმეცელია, ჯიბე ცარიელი აღება.

845. ნუ გეშინიან, ოც იასონია მარჯ-
ვე მოთამაშე. (შემოფა ბლგა)

გოგო. (გაიანეს) ქალბატონი! ბატონი
გყითხულობთ!

გაითხოვ. კარგი, წალი, (გოგო გადის) ცოტა
ხანს მარტო დაგტოვებ, მაკო!

ମାୟିନ୍ୟ. ଏହା ପୁଷ୍ଟାଙ୍କ ଲା. ତୁଳି ଶେରି ସାଫ୍-
ମେସ ମିଥେଦ୍ୟ. (ଗାଣଙ୍ଗ ଗାନ୍ଧିଙ୍କ, ଶେଖିଅନ୍ତିଙ୍କ ରଜନୀ)

三

მაკინე და ოქრო.

**ଶାକ, ଗ୍ରେ କୁ ପ୍ରୋ, ଶ୍ରେଣ ଗାଲ୍‌ସ୍ଟ୍ରେନ୍‌ଡଲ୍ଲୋ! ଶାଳ
ପାହା, ଶିଖିବାରଙ୍ଗାମାଟି?**

ოქტ. მე და ყმაშვილებმა მინდვრისკენ
გავიარეთ... სხვა, შენ ას აპირებ, არ ემზა-
დები მეზობლების სანახავათ?

შპკ. ლლეს არ შემიძლიან, რაღაც კარა
გაათ ვიტა ვარ.

ოქტო. ბაშ არც საღამოზე წამოხვალ
სასეირნოდ?

ოქთ. არა, მაკო, წამო, ნუ ჩი შლი ჩეენ
დაწყობილობას. მამობენ, მშვენებირი ადგი-
ლებია თურმე იქით. უენ და განა ეტლით
წალით, ჩეენ კი ცხენებით გამოგყვავით.

ଶ୍ରୀ. ଶ୍ରୀ ତକ୍ଷଣଙ୍କ?
ଅଧ୍ୟାତ୍ମ. ଯଥାତ୍ତ୍ୱଗୁରୁଙ୍କ ଦେ ଜୀବନ୍ଦିଙ୍କ ଦେ. ଦେଲାଙ୍କ
କାର୍ଯ୍ୟ ଉପରେ, ହାତ ଫଳକରେ ଦେ. କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖିଲେ

გავატარებთ, ერთს კარგ აღგილს ჩამოვარებულ
ბით და ვიცი ჩვენი ყმაწვილები პატარას იქნ

ଓପ୍ପାରେ କାହାରୁ ନାହିଁ ତାହାର ବ୍ୟାମଣିଲଙ୍ଘଦ୍ୱାରା
ବାପ୍ କାରାଗା, ରାଜୀ ବେଳେ ଶୁଣିବ ଗିନଦ୍ଵା—
ଶାରୀ କେବଳ ବିଶ୍ଵାସ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା.

ოქთი. ისე რომ, გადინებულება თუ არა შეე,
ჩვენ კველანი მზად უნდა ვიყოთ. როსტომმაც
ხელი შეიტყო, საუკხავო ცხენი ამომიჩინა.
აგრე შეკრო და პალიურ მოსახლეარაკებლად
მოლინა. (შემთხვის შექრო და შედივა. ხელზე
ჭრინინ მაგინეს)



ପ୍ରକାଶନ ମାଲିକ

უ. შექსპირის კომ. „ჭირვეული ცოლის მორჯულები-დან“ (შექსპირის გარდაცვ. 300 წ. შესრულების გამო)

ଲୋକ ନାଚର-ଗତିକାନ୍ଦ

IV

ଓঠিনোঝু, শাখীরা ও পেলিগুৰা.

შაქრო. როგორა ბძანდებით, კნეინავ,
წუხანდელ სალაშის შემდეგ?

ଶେଷ ଗମ୍ଭୀରାଳୁକୁବ୍ଦିତ, ପ୍ରାଣରୀତା ଫାନ୍ଦିଲାଲ୍ଲଙ୍ଘ

ତେଣୁକୁ କ୍ରେଟିକ୍ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ କାମକାଳୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ କାମକାଳୀଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତର୍ଗତ କାମକାଳୀଙ୍କ ପାଇଁ

ପାଇଁ ଏହି ଶିଳ୍ପରୂପରେ କଥାକଥା ମଧ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାଏବେ କଥାକଥା ମଧ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାଏବେ

ოქრო. საქმე კარგად არის. ქალებს არ
უნდა შევატყობინოთ?

ମାତ୍ରମ. ମାତ୍ର, ମାତ୍ରମ।

ତେଣୁ ଲାମାଙ୍ଗିଶ୍ଵରା, ତନରେହ ମାର୍କିପାଳ ଯେତ୍ର-
ପୁଣ୍ଡି ତା ବେଳେ ଶ୍ରୀରାଧାନ୍ଦିନେବଳା. (ଜୀବି-
ତାରୀଖ ପାଇଁ ପାଇଁ)

გაიანე. ოჲ, ყმაწვილებს გაუმარჯოს! (ექვემდებარები შეისალტებათ. მაგინტე შიძროთავს) მაკინტ, ცოტა ხსნს, გვიაცვალე, ყმაწვილები მარტოფე დასტოვე, როსტომს ცოტა საჭერა აქვს შეინთნა.

შაკ. უკაცრივალ, ყმაწვილებო, რომ გტო-
ვებთ. ოქრო, აზ მოაწყინო სტომრიბი.

“შაქ. და პალ. ორა უშავესრა, ბატონი! მიღიძანდოთ, მიღიძანდით. (მაგინე და გააანე საჭდში შედიან)

“ შაქ. მოდი, ოქრო, მე და შენ უევია-
როთ მაშისკენ ! ”

ოქტო. რას მშპბ, კაცულ ჯერ ოთახში
სადარბაზოდ არა ვყოფილვარ და ახლა უნდა
მიღია წრიული რას, ვინაიდა?

ପାଇଁ. ମାତ୍ର ଦାର୍ଯ୍ୟ ସିଦ୍ଧ୍ୟକାନ୍ତାଙ୍କ ଶୈଖ୍ୟିଲ୍ଲାଟି
ଥିଲା ପରିପାତ କାଳେହିଁ ଥିଲାଗା? ପରାମା ଶିଳ୍ପିକାନ୍ତରେ
ଏହିବାନ, ଗାୟକୁର୍ବାଙ୍କଣ୍ଠେହିଁ ଦା ନିର୍ଜ୍ଞବା କାଲ୍ୟାଙ୍କ
ଶୈଖ୍ୟ ହାତରେଥିଲା!

ପାଇଁ. ଲୋକଙ୍କରୁ ଏହିପଦିକରୁ ନାହିଁ ।
ଅଜ୍ଞାନ, କୁଳମୂଳ ଉପରେ ଲାଭାଶ୍ରମକାରୀ
ପାଇଁ. ଯାହାକୁ କାହାର କାହାରଙ୍କରୁ
ଅଜ୍ଞାନ, କେତେବେଳେ କାହାର କାହାରଙ୍କରୁ
ଏବଂ କାହାରଙ୍କରୁ କାହାରଙ୍କରୁ କାହାରଙ୍କରୁ

ოქრო. იქნება ბუნება ძუნწად გოჰეცე-
ვა. დამშრობიდა რომორც ააიღისმა ასა



୧. ୬. ତାଙ୍ଗାନ୍ଧୀନ୍ଦ୍ର
ତାଙ୍ଗମଜ୍ଜରମ, ଆମ୍ବିନାଗି



କୁଳ ତୁଳ
କୁଳ ତୁଳ



გ. 6. ყაზბეგი



3. გ. გოთუა გ. გ. ლასენშვილი
 (გამგეობის წევრთა 6. რამაშვილისა და გ. ჩტკლაძის სურათები ვერ ვაშვილთ)



୧. ପିନପାଦ୍ମ
ଶ୍ରୀକୁମାର-ମହିଳାନୀ

3. 8. ପାତ୍ରଙ୍କ ଓ 3. 8. ଲାକ୍ଷଣିକ ଶ୍ଵରଳ

3. 8. ལྷାସରି ଶଗନଳା

სხვებზელა(?)!

“**ଶେଷ**, ବିନ୍ଦୁକ୍ଷିତ, ଅଫର, ଜ୍ୟୋତିନ ଦାଲିବାନ
ଲାମାକୀବ, ଏବିତ ଅଭ୍ୟର୍ଣ୍ଣରେଣ୍ଟି. ଏହି ଉପକ୍ରମ, ମଧ୍ୟ-
ରାଶି ମେରିବିବିବାଲାବ, କାହାରଙ୍କୁ ନିରଗମ.

ოქთო. რატომ განომ არა მითხვარა იმ
ქალთვე?

ପେଣ୍ଟ. ମହାଦୀରୁ ରୂ ମନ୍ଦାଶ୍ଵରନାନ୍ତ ଦା କ୍ଷେତ୍ର-
ନ୍ତ ରୂପ ସାତିନ୍ତ, ଗୁଣିକ୍ଷରୀ ଜୀଳିନୀ, ପିଲାଦା ହା-
ମନ୍ଦ୍ରାଜିନ୍ଦିଲ୍ଲି ଅନ୍ଧାରାନ୍ତି, ଅମାଶୀ ପ୍ରେସି ଏହି
ଏଣୀ ସାଥୀଗାନ୍ଧେବ ମେଳ ପାର୍ଶ୍ଵାଦ ଯେହି ନିରନ୍ତର,
ଏ ମେଘ ଲକ୍ଷଣ ପ୍ରମାଣିତ ମନ୍ଦରାଜିନ୍ଦିଲ୍ଲି ଦା ଅମ୍ବା-
ନାଗାଦ.

ଓঞ্জিন. (অল্পালুগ্রামিত) নকল, মেসাৰ্টুৱাৰ্কীয়া!-
কুণ্ডেৰূপ মিসিটেজোৱ প্ৰমাণিলা মেগিস্টোন। মেগ-
ড্যুকোৱাৰ্কী অডামিনো উজ্জ্বেলীৱা মেইৰান্ডো দুৰ্বজ-
দাৰ, মেসিনক সোলুশনো কুমাৰী উজ্জ্বেলোৱা, মেগ-
নেীৱাৰ্ক অডামিনোৱ লোৱালুও-মিসিষ্টুৱাঙ্গুড়ো বোল-
নোৱাতোৱ মিউছ'লুম্বেলু দ্বাৰাৰ্জুবোৱাৰ্কী লুক্কোৰোৱা।
ত'জ্জ্বেল কুনোৰ মেণ্টেজোৱাৰ্কোৱা দ্বাৰাৰ্জুবোৱাৰ্কী মি ফে-
লোৱালুম্বেলু, দোলদল লাগিমাৱেলেৰেৱ, কুম দ্বাৰা-
ৱেন্টোৱ।

შაქ. მაგაზე დღილი არა არის რა. გინდ
ეხლავე წავიდეთ. მაინც გზა იქითენ არის
ესენიკ ჩამოვაკლიან!

თქმა. კარგი წავიდეთ.

Յառ. Քահմուղցինց, ոյիկո, ու Շըմտեզցու ար Շըխցու օմաս, օւշ օգուլուա զբանաթ, հաջան ցինց որո սաստի ոչպա օմատ

ოთახში, მაინც ქეთინო თვალით არ დაგენა-
ხება.

შაქ. მაგას ჩეკენ მოვაძერებეთ, მე კარგად ვაცი ქეთინის საყარაბელი აღდილი სადაცაა. ის ხშირად ზის ჩერიში გადმომჩერებულება არის თავის პატარა შეცვლით და ხიტაცია, იქნება ესლაც იქ იჯდეს, ჩეკენ უცურად მოვალო, ვითომ გეიინობთ, უმიზვევებით გავიკლიოთ, რადგან ის მოსეიინეთ არ უფრთხისი ხოლმე. ისე ზურგს უკან მიკვარებით, რომ ვერარ მოასწროს დამარცვა.

ପାଇଁ. ତଥିବେଳ ନୁହିଲା!

ଓঁ শ্ৰী কৃষ্ণে আমোহনী

ତାଙ୍କ ଏହା, ଯେ ଶିଖ ପ୍ରାଚୀଲଙ୍ଘ ଦେ ମାରିଗ୍ଯାବୁ
ସେଇପ୍ରତି, ରନ୍ଧା ପ୍ରାଚୀଲଙ୍ଘ ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟାମିନଙ୍କୁ ବିଜ୍ଞନୀ
ରାଷ୍ଟ୍ରପତିବନ୍ଦନାରେ,

ପାତ୍ର: ମାତ୍ର, ନିଜୀଙ୍କ ଏବଂ ଲୋକ, ଲେଖକ!

ოქრო. წავიდეთ! (გადიან სამნივე ერთად)
შ ა რ ლ ა

ଓଲ୍‌ଫେରାଙ୍କା ପିଲାନ୍ତା, ଶୁଣାଟି ।

კულტურული მუზეუმის ბალი, სახლის მოშორება

დანგრეული ოჯახი

(፭ ፻ ፷ ፭ ፯ ፭)

ძღვნად გოფრგი ქუჩიშვილს

ରୂପେଶ୍ୱାତ୍ ଗ୍ରାମେନ୍ଦ୍ରିୟ କ୍ଷେତ୍ରିକାରୀ ତାଙ୍କୁ ବିନ୍ଦୁରେ
ବାହ୍ୟରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

— Յո՞ւ, այստեղ գամինու կորում այստեղ, իշխան մյուսլյածու, իշխան նոյցինո...

ବେଳେବ୍ରା ଦ୍ଵାରାନ୍ତରେ ଆସନ୍ତି କ୍ରମିକି ଅନ୍ତର୍ଜାଲ
କି ପାରିବାରିବାରେ... ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଣୀର
ଦେଖିବାରେ... ଏହିମା ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ଗ୍ରାମକୁଞ୍ଚର ମନୋବିଦ୍ୟାରେ କ୍ଷେତ୍ର,
ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଣୀର ଦେଖିବାରେ... ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଣୀର
ଦେଖିବାରେ... ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଣୀର ଦେଖିବାରେ... ଏହାରେ

— ება შეგ იცი გლოსახნა, — მიმართა კოლ-
მა, რომელიც აქვთ მის ჩუმად იდგა და თვალს
აღდევებდა ქმრის მოძრაობას: კინძლო დანა-
ბარევი არ დაგაიწყდეს..

— გამილო, მაგილო, — ჩემთვისაც არ და-
იყიშეთ წითელი ჩაუტები, ტიტინით ვიმარ-
თა ოთხი ჭლის ჟაფრონ გლაზურას, და თან,
რაც ძალი და ღონე ჰქონდა, დედის კალას
მიეკრი... .

— ღმერთო და წმინდა გივარგი, — თქვენ
დამიბრუნეთ მშვიდობით სახლში ჩემი გლოხეუ-

ნა,—ჩაილაპარაკა თავისითვის მაიკომ და სახლ-
ში შევიდა...

გლობუნი გასცდა თუ არა სივრცის ორ-
ლობებებს და გზატკეცილზე გადავიდა, მაში-
ნათვე კოფიზე გაწრობდა და თავისებური
სიმღრერა უქმნისახას: „მთავ, გაღმიშვი, გაღმი-
შვი“ და სხ...

გლობურნის საუცხოვო ხმა ხელს უწყობდ-
ფ სიმღერაში, და მისი, ზარის მგზავრის, ტურისთვით და ნახად ამონახილი, სწრაფულ მო-
ედო ახლად გაღვიძებულ ბურნების სიღილომო-
წილს... ხოლო სიმღერას შეჩეკულმა სა-
ქონებულმა, მძღვანელად გასწია უღლესა და მხია-
რულად და მწყობრიდ მიაბიჯებდა ფეხებს...

ଦିନଲ୍ପରେବନ୍ଦୁ... ମୈଥି ଯୁଗାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ସାହିତ୍ୟ
ମି ଉଚ୍ଛଵଙ୍ଗ କ୍ଷେତ୍ରକାଳ, ତାଙ୍କିଲୋ ଅନ୍ଧରାଜ୍ୟରେ
ଶ୍ରୀନିଗଂ୍ର ଫାନ୍ଦମ୍ବରୀରୁ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଭାରତୀୟରେ
ବ୍ୟବସାୟ ମନୋବିଜ୍ଞାନରେ... ରାଜକ୍ଷେତ୍ର ସାହିତ୍ୟରେ
ଗରୁଣ୍ୟ କିମ୍ବା, ଏବଂ ବ୍ୟବସାୟ ମନୋବିଜ୍ଞାନରେ
ଦିନଲ୍ପରେବନ୍ଦୁ... ମୈଥି ଯୁଗାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର ସାହିତ୍ୟ

აი, ამ დროს სტრიუმნის “ტრიალ მენ-
ცორს მოუყვახოვდა სიძლეერთ ქრისტი შეურ-
მე... თვალი გადავლია მინცორს, რომელიც
ისე საამტრად ბიბინ ებდა, რომ ადამიანს თვალს
მოსტრაციადა... მცურმექ ამის დანაშაუზე სახე-
ზე მიაღწულების ღიმშა გადაკერა: „სალა უ-
და ვიარო, —ჩილიაცარავა თვისითვის, —ძევე
გამოუშვებ: ერთი კარგი დავაძლობ ჩემს შე-
რცხებს ყანის ნაპირებზე და მანლის ყიფილი-
სას გაუდგები გზას, რომ ადრიანი შევიდე
გ—ში!...“

ამ სიღრყეებთან ერთად სჭრალო გაღმოხ-
ტა უჩინიდან და ხარები ულლილად გამოუშვა,
რომელიც ხარბად მის ცუკიფრენ მწვევნებ ბალას, ა-
თვითონ იქვე ფარაჯა გიაშალა და ზედ
მოწვა, თან თვალს ადეგნებდა საქონელს,
რომ ყანაში არ შესულიყვნენ... მაგრამ სა-
ღამოს შემინდა სიომა და ბუნების მდიდრებად
გაშლილმა კალთმ სძლიო აღმიანის გონება...
და მეურჩემ მალე ტკბილი ხერინვა ამოუშვა
რაკი ხარებმა იყრინეს, პატრიონი არ გვიჯა-
ვრდებათ, გათავამებულებმა ღრმის შეტოვე
ახორით ამზადებულ ჯეჯილში...

ଅସ୍ଯ ତୁମ୍ଭିଲାଦ ଯନ୍ତିନା ହିସ୍ତିନ୍ ମେହୁରିମ୍ବୀ, ହରା-
ଦେଖୁଥିବ ମହିତାନ ଗଢିଶାର୍ଯ୍ୟବୁଲ୍ଲି ମିହାରିଲା ହରିତ
ଶ୍ରୀମାରାଧ୍ୟବୁଲ୍ଲି, ରାଜ ମାଲୀ ଓ ଲନ୍ଦ୍ର କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ଫିଲୋ ହିସ୍ତିନ୍ ଓ ତାନ ଲାକ୍ଷ୍ମୀଗୁଣଳା:

— ଏହୁ, ତୁ ମାମି... — ହାତ ଗରିବାର?

ମେହୁରିମ୍ ମାହିନାତ୍ବେ ଫାମୋର୍ଦ୍ରା ଓ ସାହିନ୍-
ଲି ର୍ଯ୍ୟାଗୋଲି ଗୁରୁନ୍ ଗ୍ୟାରିଦିଶି: ଯେହି ମିହେବା-
ରିଯା ରା ନ୍ଯୂ କି ତୁମ୍ଭିନି...

— ରାତା ମୁହଁରୀ.. ଶ୍ରୀମାରାଧ୍ୟ ମେହୁରିମ୍ ଶ୍ରୀମା-
ରାଧ୍ୟବୁଲ୍ଲ କାହିଁ.

ଲମ୍ବାରିତା ର୍ଯ୍ୟ ଗୁପ୍ତି, — ରାଜୀ ଗାଗ୍ରାନ୍ତରେ
ଧାରା, ତୈ ଲୁମ୍ବାରିତାରେ, ତୈନା...

ମେହୁରିମ୍ ଏବଳୀ କି ମିହେବା ରାଶିପି ନ୍ଯୂ ସାଜ-
ମ୍ଭେ, ତୈମିନ୍ଦବୁଲ୍ଲି ଫାମୋର୍ଦ୍ରା ଓ ତୈପ୍ରେମିରା:
ନ୍ଯୋମିର, ଇନ୍ଦରା ଧାରାଶି ଗାଲାମିଗିରିନ୍ ବାରିବି
ଓ ତ୍ଵାଲିଗିରିବା ଦାର୍ଶିତ୍ୟ. ମାହାର ଦାନିନା,
ରାମ ମିଳି ବାରିବା ହିନ୍ତ ଗଲ୍ପୀର ରିକ୍ଷିତ୍ୟ ତମ୍ଭ-
ବାଦିଲାରାତ୍ମିଲ୍ଲ ବେଳିଶି ଗୁରିରା.

— ଗୋ ମନ୍ଦଗ୍ରା ନ୍ଯେବା ଏହି ମନ୍ଦିବୀରା? — ମୁହଁ-
ରାଦ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମେହୁରିମ୍ ଶ୍ରୀମାରାଧ୍ୟବୁଲ୍ଲମା.

— ମେ... ମେ... ନ୍ଯାକିଲିଶ ମନ୍ଦିବୀରି ଓ ପାଥ-
ମିନ୍ଦିବୀରା... ମୋତିକି ଫାରମିନ୍ଦିତକ୍ଷେ ମେହୁରିମ୍ବି...

— ଦାଗିନ୍ଦିବୀରା? ମାତି କିରିବ ମିନ୍ଦିନ, —
ପ୍ରତିଶ୍ଵରା ଶ୍ରୀମାରାଧ୍ୟବୁଲ୍ଲମା ଓ ତାନ ନିଶିନ୍
ଗଲ୍ପୀର, ରାମିଲ୍ଲାବୁଲ୍ଲ ବାରିବା ଗୁରିରା, ରାମ ତୁ-
ଶିଶ୍ବରା.

ମେହୁରିମ୍ ମିହେବା, ରାମ ବାଜିମ୍ ବାନ୍ଧିମାରିବ
ଏବାର ନ୍ଯୂ ଓ ତୈକ୍ଷେତ୍ରିତ୍ତା:

— କିନାହିଁ!.. ରା ନ୍ଯୁମା, ପାଥିନ୍ଦିବୀରି, —
ରାଜ ତୁମ୍ଭିନ୍ ବ୍ୟାପାରୀ—ଯୁଗି ମନ୍ଦିବୀରିତମ୍ଭେତ...

— ମେ କିମି ବ୍ୟାନାକଲାପିର ବାରିବିରା, — ଦା
ଶ୍ରେ କି ଲମ୍ବାରି ମାନ୍ଦିଲାବା ମେହୁରିରି, ରାମ ବାରି
ଶିଶ୍ବରିବୀରି...

— ରାମା ବାରାନ୍ଦିର, କିନାହିଁ, — ତାଙ୍କୁପାତ୍ରା-
ଲି ବାରିବା କ୍ଷେ ରାଜିବୀରି...

— ମାତି ଗାମାଲାନିଦି, — କୁଟିରା, ଏହି ସିର-
ଧାରେବିତାନ ଗରିବାର ମନ୍ଦିବୀରି ପିଲିନ୍ — ଦା ଶିଶ୍ବରା ଗ-
ପିଲିବା...

ରାଜୀ କ୍ଷେତ୍ରିନ୍-କ୍ଷେତ୍ରିରାବ ଏହି ଗାମିରା, ଗାମ-
ିରାବିଲ୍ଲମା ମେହୁରିମ୍ ବାରିବା କ୍ଷେତ୍ରି ଫାମୋର୍ଦ୍ରା
ଓ ଗାଦିଲ୍ଲମା ଏହି ଗଲ୍ପୀର, ରାମିଲ୍ଲାବୁଲ୍ଲ ବାଜିନ୍-
ଗଲ୍ପୀର ମିହୁଦିଲା...

— ସାଧ ମିହୁପା, ସାଧ? ଦା କୁଟିରାଲାଦ ଗମନ-
ିରାବା ତମ୍ଭେ, ରାମିଲ୍ଲାବୁଲ୍ଲ ବାରିବା କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ ମନ୍ଦି-
ବିଲ୍ଲମା...

ଗଲ୍ପିବା ଗୁରୁନ୍, ଏହି ଗାମିରାବିଲ୍ଲ କ୍ଷେତ୍ରା
ବରିଲ୍ଲମା ଏହି ଗାମନମାଫିବେଦା ଓ ପିଲିନ୍ କ୍ଷେତ୍ରମା
ମିହୁଦିଲା ଗାମିବା:

— ମନ୍ଦିରାବୁ, ବାରିବା ପାଥିବେଦିଲା ମିଶ୍ର-
ଲ୍ଲି!

ମେହୁରାନ୍ ତାଙ୍କିମ୍ବା ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା ନ୍ଯୂ, ମାନିନ୍
ପାଥିଗିଲା, କ୍ଷେତ୍ରି କ୍ଷେତ୍ରାବୁ ମାନ୍ଦିରାବୁଲା, ଗାମିନ୍-
ବିଲ୍ଲ ମନ୍ଦିରାବୁ ମନ୍ଦିରାବୁ ଓ ରାମଦେବିନ୍ଦିମ୍ ମାନିନ୍ଦିଲା ନ୍ଯୂ-
ଲ୍ଲି ତାଙ୍କୁକ୍ଷେତ୍ରି ମେହୁରିମ୍ବି...

— ରାତା ମୁହଁରୀ... ତୁ ରାଜୀ ପାଥିବେଦିଲା ନ୍ଯୂ
ପାଥିଗିଲା ମିହୁଦିଲା: ବାରିବା ଏହାବିନ୍ ବାରିବା ଏହା...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି କେବଳି? — ବାରିବା ଏହାବିନ୍ ବାରିବା
ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା, — ଗାମିନ୍ କେବଳି କେବଳି, ତମାର୍କିମ୍ବା ନ୍ଯୂ
ଦାପୁନ୍ଦିବୀରି...

— ଏହି ଗାମିନ୍ କେବଳି, ଏବଳୀ, — ଦାପୁନ୍ଦିବୀରି ମେହୁରିମ୍ବି
ଓ ବାରିବା ତାଙ୍କିମ୍ବି ଗାମିନ୍ଦିଲା: ବାରିବା ଏହିବୁଲ୍ଲମା
ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା ନ୍ଯୂମିନ୍ଦିଯାଲାନ୍ ଦାପୁନ୍ଦିବୀରି ମାନିନ୍ଦିଲା
ନ୍ଯୂ... ମିହୁଦିଲା ଏହିବୁଲ୍ଲମା ଗାମିନ୍ଦିଲା ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା
ବାରିବା ଏହିବୁଲ୍ଲମା ଗାମିନ୍ଦିଲା... ବାରିବା ଏହିବୁଲ୍ଲମା
ବାରିବା ଏହିବୁଲ୍ଲମା... ବାରିବା ଏହିବୁଲ୍ଲମା...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଏହି ଏବଳୀ ଗାମିନ୍ କେବଳି! — ମାତି ପରାଦ ଦା-
ମାତି ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା ଓ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ...
ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...

— ଗାମିନ୍ କେବଳି, ଲାଜା... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...
— ଏହି ଏବଳୀ ଗାମିନ୍ କେବଳି! — ମାତି ପରାଦ ଦା-
ମାତି ମନ୍ଦିରାବୁଦିଲା ଓ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ କ୍ଷେତ୍ରାବୁ...
ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି... ଗାମିନ୍ କେବଳି...

ଭ୍ରମିଲ୍ଲିବୀରି ମେହୁରିମାରାନ୍

କ୍ଷେତ୍ରାବୁ ମେହୁରିମାରାନ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠିବା

თაღ მოგზაურობა... თანხმობა განაცხადა
პირველასანაც და ნუსხაშიც ჩატერება... ზაგრამ
ოზა ლინი უმდევე თვალისწილობანი მოვიდა
და მასწავლებელს უიხრა:

— მე ვერ წამოვალ ქუთაისში..

— ରା ମିଶ୍ରକୀର୍ତ୍ତି—ଜ୍ୟୋତିଷ ମାତ୍ରାଙ୍ଗଳେଖିଲାଃ
ଶ୍ରେଣ ମାଧ୍ୟମରୀଦ ପୁରୁଷ ମେ ଶ୍ରେଣିରୀନ, ନନ୍ଦନଦ
ପାଥିଲାଇଲାଃ..

— საქმე ფული არა, — მიღო სულეი-
მანმა: მამა მიშლის იქ წასკლას, — »შენ იქ
გატრისტრიანდიბიო...“

ମହାଶ୍ରୀଜ୍ଞଲୟପତ୍ରଙ୍ଗି ସାହୁରାମ ରାମରାମ

საბრძლო სულეიმანი!! რა რიგ გულგა-
ტეხილი ყო შემდეგში მამის ახვით საქციი-
ლით... მაგრამ სულეიმანის მამს რომ შეს-
ლებოდა მოკლე დროით ლრმად განსჯა და
სიღ გონიერის ოვლით რომ დაკირქებოდა
სეჭმეს, სულეიმანს ქუთაისში წაჟაფროს არ და-
უშლიდა... მართლაც, რა აქვს საერთო გე-
ლათის დათვალიერებას, მესულმან ქართველის
მერ ქრისტიანობის მიღებასთან?! სრულიდა

ବାରାଟ୍‌କୁଣ୍ଡଳୀ । ମେ ଖେଳ କ୍ଷରିକାନ୍ତିର ଗାନ୍ଧି, ମେ ଲିଲା
ସାମରଙ୍ଗେଶ୍‌ବିନ ଲାହିତଗଣ୍ଡିଲୋହିର୍ମଦ୍ଦା ଲାଙ୍ଘବୁଲ୍ଲା
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବ୍ରଦ୍ଧ ମୁସ୍‌କୁଳମନ୍ଦେଶ୍‌ବିନ୍ଦୁ ଶ୍ରାବନ୍ଦିଲ୍ସ, ଲାଙ୍ଘକ୍-
ଶକ୍ତିର୍ମଦ୍ଦାଶ, କ୍ଷାରିକୁ ଲା ଲେଖାନ୍ଦ, ଲାହିତପ୍ରକଟିଲ୍ୟ
ଦ୍ଵାରାକୃତିକିଲାଯାଇ ଥାବୁ ଲାହିତ ଲାହିତିର, ଲାହିତମାନିତ ଲା
ଲାହିତର ଗାମିନ୍ଦିର୍ମୁଖ୍ୟେତ୍ତିକିତ, ମାଗରାମ ଏ ଗା-
ର୍ହମେଶ୍‌ବା କ୍ଷମତାର ଗୁଲା ଏ ଶ୍ରୀପ୍ରତ୍ୟେନ୍ଦ୍ରିଯିନ୍ଦ୍ରିଯା
କ୍ଷରିକୁଣ୍ଡଳିନାମଦାରୀ...

მაჲმადინთა საღმრთო წიგნი „კურანი“
სრულიად არა წინაღმდევები მეცნიერების და
ხელოვნებისა... ცოდნის შეძენა – მისი აზრით,
აღამლებებს განებას და კაცს დაუახლოვებს
ოდთაებას...

მუსულმანთა სჯულის იყვნენ მზადვალნი
მეცნიერნი: გქიმნი, პოტნი, სჯულის მდე-
ბელნი...

ეს კეშმარიტება ალბალ სულეიმანის შა-
მაშ არ იცოდა. მაგრამ იმედია, სულეიმანს
იგი შეგნიბული წანება.

ଶ୍ରୀ ମହାରାଜାଙ୍କ ନ. ତ୍ୟକ୍ଷପଣ୍ଡିତ୍ୟଙ୍କ

ცოლის წერილი ქმართან ბრძოლის გელზე⁴⁾

ქემი სიცუკლის ვარსკვლავო,
ვავილონ ჩემი სულისა,
ორს წესულს წიგნს გშექ და მოაქვს
ენთან მის ტრფობა გულისა.
ულით და გულით შენთან ვარ,
ენ დაგურუნს ჩემი ფიქრები;
ქ ყოფნა მომეტყინა და
ეტავ მაქ როლის ვაქნები! ?
ვარებობ როგორმე ფროებ გაშლით
ძმოვიფრინო შენსკენა;
ეტავ მაქ ვიყო, სულიკო,
რინს შეერდე ჩამომსვერა! ..—
აქ როს იყენ, სიტყვებით
უმც გაწყენე პატარა;
ქ ქვეყნად მუდამ სამითი
ეტავ რომელ დატრებარა! —
ქმილ ცოლ-ქარს რომ გაუშლიათ
წოლი თოხის ტარზედა,
თაკ შეხვდება ხ ნდახან

საშუალი რამე ოქმაზედა.
მაგრამ ისკო ცოტა რამ
ახლო რა მოსაზრისი;
ითქვა, გაფრინდა, — სიტყვასთან
საშუალო წანაზრის;
ხანდახან უშისებრობა რომ
აჯანტებს თოთხოვთ ცოლ-ქარი,
სიყვარულს ნიშნებს, ჭრების
ძოინებ შოტს აზის საზღვარი...

ମୂର୍ଖୀରୁ, ନେବା ମନ୍ଦ୍ୟ
କୁମ ମାତ୍ର ମନ୍ଦ୍ୟିଙ୍ଗ ଶ୍ରେଣୀରେ;
ଉତ୍ସେନରେ ପ୍ରେରଣା ମାରିଥିଲେ
ପା-ଜୀରୁଥୁ, ତୁର୍ମହୁରୁ-କ୍ଷେପଣୀ...--
ଫ୍ରୋଣ୍ଡିଟ ହେବନ, ସିଶୀରୁ
ମଦ୍ଗମାର୍ଯ୍ୟାନ୍ତିର ଧରାଳୀ;
ଶେନ ଘଣୀବ୍ୟକ୍ତ ମିଳିରାଗେ
ମୁଦ୍ରମ ଲୋ, ଗୁଲାମ, ତ୍ଵାଳିନ.
ଶେନ କାର୍ଯ୍ୟତ ଯୁଗ୍ମନୀ, ସିପାପଲ୍ଲେ
ଲଭେରିଟ ପାତ୍ରଙ୍କ ପ୍ରେରଣୀର ତ୍ଵାଳିନ
ତାଙ୍କ ଡାଗରୀରାଲ୍ପଦ, ଫ୍ରିଜର୍ବିପିଟ,
ଗିରଙ୍କେ ଲୁଣିତ ଲାମିନା.
ଶେନାଙ୍କ ବାର ନୃତ୍ୟିତ ତା ଅନ୍ତିମିତ,



შენთან ასეს ჩემი გონება;
სიყვარულს ჩემსას შენდგი
ნეტავ რა შეეწონება?!

ნეტავი ნატერა ამიხდეს
და ჩიტი ვიყო პატარა,
ცხრა მთა, მინდორი, ტყე, ველი
სულ ფრენით გაღმომატარა.
გაეჭინდები შენთან, სიცოცხლევ,
უცეში ჩაგიცორდები;
შენსექნ მოძაწევს გული და
აქ სევდა მიპყრობს, ვლონდები...
მოკოთხვას გითვლის ჩემნები,
აქ ყველა პაზუათ არია;
ჩემთვის ბურუსობს უჟენოთ,
თორებ ისე კი დღიო.—

რა კუყო, დარდა გადაჭლებ,
ოლონდ ჟენ იყვა კარგათა;
თავს გაუფრთხოლდა, გამხნევდი,
ართები კაშალე ლათა.

১. মাসিক পত্রিকা

ԲՅԵԲՈ ԵՐԵՎԱՆԻ

საჭიროა წევნის სოფელს — შეუწევ გლეხება-
ცობას — უფრო შეტან უკანდლებით მოგეპურთ,
მისი გულის ნადგაბ და გაჭირება შათოვე ბა-
ბით მოგისმინდა ..

ଶେଷାଳୀର କୌଣ୍ଡ-ଗୁଣିମିଳ ଶୈଖିଶେବ୍ରା ପ୍ରକାଳିତେ
ଯୋଗ ଗ୍ରେହକାଙ୍କ ଏଥିରେଇସ, ପିଲାପିଲ ଦ୍ୱାରାପୂର୍ଣ୍ଣ
ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ ଗୁଣାଳୀ ଗୁଣକାରୀ, ଏକାଗ୍ର ମିଶାଳା ମୋହା-
ଫିଲାଳୀରେ ।

የዕለታዊ ማኅበራዊነት

Տաթ. ՏուլուսաՇցուր



ପାର୍ଶ୍ଵରୂପ ସାକ୍ଷିଗାନଦେଖିବା ଶ୍ରେଷ୍ଠରୁଥିଲେ ଫ୍ରିରମିତ
ଶୈଳ୍ୟ—ପ୍ରମାଣ ଫୁଲରୁଥିଲେ ହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ” , ହିନ୍ଦିମାଲିପି ଶର୍ମିଲୀପି-
ପାତା ଏହିଶାଶ୍ଵରି ମହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ ମେହି ଫ୍ରିରମିତରୁଥିଲେ ଅଧି-
ବ୍ୟାପକତା ଦେଖିବା ପାଇଁ ଏହିରୁଥିଲେ ତାତୋମିଲେ ଆଶ୍ଵରୀରୁଥିଲେ
ଫୁଲରୁଥିଲେ ପାର୍ଶ୍ଵରୁଥିଲେ ନାମିଲେ ଦା ତାତୋ ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବ
ଦାଢ଼ିଲେ ମେହି ଫ୍ରିରମିତରୁଥିଲେ ସାହରିବା, ଯେ ଦିଲ୍ଲିରୁଥିଲେ
ଅଶ୍ଵରୀରୁଥିଲେ-ମହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ ଉପିନ୍ଦିର୍ମାଣିଶ୍ଚିଲ୍ଲାଦିବିଦୀ, ମେଲାନିଦି ଯୁ
ବିନ୍ଦିଲେପିଲୁଣ୍ଡି “ନାଗବିର ପୁରୁତୋ” । ଫୁଲରୁଥିଲେ କେରାହିବା ମେଲି-
ଶିଳ୍ପିରୁଥିଲେ, “ନିଶିରିବି ଦେଇଦା” ଦା ସବୁ ଆଶ୍ଵରୀରୁଥିଲେ,
ଦିନ-କାନ୍ଦିଶାଶ୍ଵର ଶୈଳ୍ୟ ଫୁଲରୁଥିଲେ ଅଳ୍ପବିନ୍ଦିଲେ ପିଲା-
ରାଜିଲେ, ସିର୍ବ୍ରାତା ବାରାଦିଲେ ରେ, ଅନ୍ତର୍ବିନ୍ଦିରୁଥିଲେ, ହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ
ପିଲାରୁଥିଲେ ମନମର୍ଦ୍ଦିଶେଷ ଫୁଲରୁଥିଲେ ମିଳିବା, କୁର୍ରାମ ମୃଦୁରାତା
ଦାନ୍ତରୁଥିଲେ ମନୋବିନ୍ଦିବିନ୍ଦି ମହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ ଦା ସବୁ ଶାଶ୍ଵରୀରୁଥିଲେ
ଦିନ-କାନ୍ଦିଶାଶ୍ଵର ଶୈଳ୍ୟରୁଥିଲେ ମହିନ୍ଦିରୁଥିଲେ ଆଶ୍ଵରୀ କୁର୍ରାମ ଦା
ଦେଇବିର ଅପରିବାରିତିରୁଥିଲେ ।

ԵՅԱԿՈՎՈՅ ԱՅՑԵՑՈ

8. 8. საფარო პრეზიდენტის, ჩვენი დამსახურებული მსახიობების, აგადა.

• თაგარისტანი — თამაზ მეფის დღეობას, 1 მაისს, ქალთა განათლების სკოლის თანამდებით დიდი დღესასწ. ული გაიმარტება: დილით დილუმის ეკლესიაში, შეადრისას სახაზინო თვარეზე.

♦ 8. ჯანდაცვილება ღასტერა ახალი ისტორიული გამოკვლევა „თამარ მეფე“.

◆ „თევაზი და ცხოვრების“ შემდეგი (18) ნომერი საგანგებოდ თამარის ხსოვნას მიეძღვის.

◆ 883626 6. აგაშელის სახარებლოდ ლა-
ლო გელევანიშვილს თავის ნაწილზე შორის შო-

გროვებია 24 მ. აქედან 12 მან. რედაქციამ მიიღო გა-
დასაცემად, ხოლო 12 მ. თვით გადაუცია.

— 6. მოციქილი თელავს გაიწვიეს საგასტ-
როლოდ 28 აპრ.

◆ დღეს დილით სახალხო საჩლეი გ. ჯაბაუ-
რის თაოსნობით წარმოდგენილ იქნება „ქრისტინე“.

❖ ებ. ნინო შვილის დილა 3. გელეკიშვილის
ლექციითურთ სახალხო სახლში გაიმართება 1 მაისს.

◆ ახალი კლუბი საგანგებო დეკორაციებს
ახატვინებს.

◆ ୬୩ହତ୍ସେଇ ପଣ୍ଡବ, ତେବେ ଉନ୍ନେଶିଲୀଏ ତୁମ୍ଭୁ
ଦେଖିବିରାଗେବୁଲ ଦାରଦାଳିଶୀଇ, ମାନ୍ଦ୍ର ତାଙ୍କେ ଶ୍ରୀମାରତ୍ନକୁ

შედამ სათანადო გასართობებსა მართავს და მაღლე სა-
ზაფხულო შენობაში გადავა.

◆ სცენის მოქადაკის ჩ. სალაშაიას სახლობო
სკრინზე 20 წ. მოღვაწეობის აღსანუშნავად ამ მოკლე

სანში სახალხო სახლში სადღესასწაულო წარმოდგენა
გაიმართება.

◆ ◆ ◆ ፭. የክርካሪዎችና የዕለታዊ ስራውን በዚህ ነገር ተመዝግበ
ለመስጠት የሚከተሉት ደንብ የሚያሳይ ይችላል፡፡

◆ ပုဂ္ဂန်, ကျဲ့လွစ်, ၂၀၁၃၊ ၁၁၂-၆။ တာဆင်ဝါဘတ်
ဇူလိုင်, ၂၄ အပဲ၊ „အားလုံးကြော်ပိုင်“ ဇူဟာရာဇ်၏ ဂုဏ်သာများ
ဖြစ်ပါသော်လည်း လျှော်ပြုခဲ့သော်လည်း မျှော်လျှော်နိုင် ဒါ မာတ် ပြုပါ
ဖော်ရှု ယူနိုင်ပါ။”

◆ ახალი პიესა დასწერა შალვა დადანიშვ.
ება თამარის ხანას, შეიტყოს 3 მოქ. და „ვარამი“
წერძე.

◆ შალვა დადიანის თაოსნობით მოკლე ხან-

დიდი მარტინ კალვინის ეპისტოლი, კარდინალის
დიდის თანაგრძნობით შეხვედრია და ფულსაც აგრო-
ვის, შესაწირით

→ სარბ. სოუდენტა ერთი აგუფი გვწერს:
სალაში კოდონით ვადა საკარტო სამიეროში უა

କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରାଚୀନ ଶିଲ୍ପରେ ଦେଖାଯାଇଲୁ ଏହା ମହିଳାଙ୍କର କୁଣ୍ଡଳ
ଶ୍ରୀନଗରରେ ଥିଲା ଅତିରିକ୍ତ କାମକାଳୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ ଦେଖାଯାଇଲା ।

◆ შიო მღვიმელის საღამო ჩიხატურის
ოფატრში გ. ქერქეულიძის თასნობით გამართება
მოყვე ხაში. მოაწელეობას განსაკუთრებით ბავშვები
და მოზრდილნი მიღებან.

საქონლი სიცემათა სრული ღიაქსივობი

ანუ ქართულს ენაში შემოსულ უცხო სიტყვათა ახსნა-განმარტება

“ედგანილი იოსებ იმედაშვილის მიერ

မြောက်ရွှေ ဖျော်ဆီးလွှဲ-ဖျော်စုံတွေ့မြှုပူလ (ဒါန်ဒေသ ဂာဏ်ဖြေမာန္ဒာ ဗိုဇာရာ ဂာဇာလွှာ-
ဗျာလွှာ), ဦးစွားမြှေး အင်းကြော်-ဂုဏ်ပြုရွှေလွှာ စာမျက် ဝတေသနမီဒ္ဒ (60000), ဗျာလွှာ ရှင်းစာ
ဂုဏ် (ဖုန်းမြို့သွေ့, ငိုလ်လျော်, လေတွင်းသွေ့ စာ ၁။) ဖျော်ဆီးလွှဲ, စိတ္တာပွဲ ပုံ၊ အင်္ဂလာနီ
မြို့ကြာ ဖျော်ဆီး ဝတေသန အိပ်ဆီးလွှဲ ပြောင်းလဲ နေမြတ်စာ၊ အိမ္ပာမြတ်စာ ကိုယ်စာ
အံ့ဩ၊ ကောက်ချိုးစာ မောက်ရွှေလွှဲ ပုံ ဖြော်ဖွော်ဆိုခို့ကြ ဆောင်၊ နေမြတ်စာ ငိုလ်လျော် စာမျက်
ကြတေသာ ကျော်ကျင်ရှုံး ပွဲခံခြင်း၊ မြောက်အော်လွှဲ-မြောက်ရွှေလွှဲ ပုံ၊ အာရုံခို့ကြ ဖျော်ဆီး
လွှဲ၊ ဒိုင်းကျော်ရွား၊ ဦးစွားမြှေး အင်းကြော်-ဂုဏ်ပြုရွှေလွှဲ မြို့ကြာ ပြောင်းလဲ ဒါန်ဒေသ ဆောင်ရွက်

ხელისმომწერთათვის გაგზავნის ღირს ორი (2) მანათი (ფულის გადახდა
შეღავთთაც შეიძლება: ხელის მოწერის დროს 1 მან., დანარჩენიც—შეგნი
გამოსკვლის ამ ახალ ხელის მომწერთათვის 2 მან. 50 პას.

ხელის მოტერა გვიღება: უკრ. „თეოატრი და ცხოვრების“ რედაქციაში „სორაპანი“ - ს (ტემპ. 30). ფოსტით: თიფლის. რეд. „თეატრი და ცხოვრება“ იმედავის.

1916 მისამართის საელის მოწვევა 1916

კულტურული სამეცნიერო, სამთხვეო და სამსახურო, სამსახურო-სამსახურო, სამზადოებრივ სინარჩის სურათმისამასი უწყვეტის უზრუნველყოფის განვითარებით, შპრენტით და კარიკატურებით

ପ୍ରକାଶନ
ବିଭାଗ

„თ ე პ რ ი დ ა ს ხ მ ვ რ ე ბ ა

ପ୍ରକାଶକ
୬୧୬. ପ୍ରକାଶ.
୩ ମୁଦ୍ରଣ.

କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ରଙ୍କ ଶର୍ମିଳା ୩୯୦୫ ମୁହଁନ୍ଦ୍ର ପାତ୍ରଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ

უურნალი პარტიათა გაჩეშეა, პროგრესიული მიმართულებისა
უურნალში ხუთასამდე ხურათი დაიბრუნდეა

ფასი: წლიურია ისევ 5 გ., ნახევ. წლით—3 გ. უფლის შემოტანა ნაწილ-ნაწილაც უკიდესი. ხელის მოწერის დროს—2 გ. გაისძი—2 გ. ენერგიისთვეს 1 გ. ვანც მოედო წლის გადასახას ამ თავითვე შემოტანას, ამ ქანტერებისთვის ნომრებიც გავგზავნება. ხელის მოწერა მიიღოს სასრულაპის სტაციიში (მაგალითის კუნძ. № 1, კორონციის ვაკრას, ხიდის ყურადღე, მუხრან-ბატონის სახ.) იოსეს იმედულებული ლილო 9—2 ს. საღ. 5—7 ს. **ცოხტი:** თეატრი და ცხოვრება—Іос. იმაძევა. ტელეფონი № 15—41.

მოთი ქანის პრეზიდენტი 24 აპრ. 1 მაის.

ორგანიზაცია — სინგარანტი, სიმებიანი
ორკ.

სამუშავათი — სალიბო სადამო; ორკესტრი
ოთავაბათი — სინგარანტი, სიმებიანი თან.

ხუთხას. — ქართული წარმოლენა (უფასოდ);

კაპაც. სინგარანტი, ორკესტრი.

ზარათი — ოპერეტა.

კვირა — კლუბი გადავა საზაფხულო პინახე.
საზოგადო სადილი ხელის მოწერით.

საზინდარი; ორკესტრი; სინგარანტი.

დასახისი: კონკრეტულის სადამ. 9 საათ. 9 საათ.

წარმოლენება და სინგარანტი. საღ. 8 ს.

ზოსაცლელი ფასი ჩევლებრივია, მოლოდი
სამშაბათს და შებათი იძუნია: მანილობრი
და და სტულენტები (ჭორმაზი) 65 კ.
მამაკაცები 1—65 კ.

ორგანიზაცია, 25 აპრილს, 1916 წ. ქარ. ლიად.

დასის მიერ

წარმოლენილი იქნება:

კ ა მ ლ ე ტ ი

ორგანიზაცია 5 მოქ. უ. ჟევსკირისა, თარგ. ი. მანაბლია

შონაშილეობას მიიღებენ: დავით შევილი 6.

ქიქიძე ანერა ბერი იშვილი ს. აბაშიძე ვ. გუ-

ნია ვალ. გომელიაური შექ. თარალი შევილი ი.

მეტავრია ლ. იშნევლი გ. ზარდალი შევი-

ლი ი. მაზრიანი ილ. სარაული გ. გვარაძენ.

გვალევანოვი გ. ვარგარიძე ვ. კორ. შელა.

დასაუკისი საღ. 8 საათზე

აღილების ფასი 15 კ-დან 1 ა. 50 კ-დე
აღმინისტრ. ქართ. დრამ. საზ.

„განკათლება“ უკრანულ-გაზევების კანტონი

ქ. თბილისში ოლღას ქუთა № 6.

ებრაუნისა პატიონების: „ოუზ-რი და ცხოვ-

რება“, „თანა აზე“, „უშ“. მართახია, „საქორ-
ოველი“, „ტიფლიკი“ და „რუსკის სამართლების“

კადენტები და 11 თას. ქართული წიგნები. უკრა-
ნი წ წეს გამოიგზავნს შემდგენ აზ-

ენის, პორტოვანი აზენის 96, ცავარტკილაძე.

საქართველოს თავადი

გვირას 24 აპრილს

ნაძლევადევის სკონის მოყვარეთა და მსამიობ

გ. თბილის მთანატ. წარმოლენილი იქნება

დღენი ჩვენი ცხოვრებისა

სტუდ. ქორქ. 4 მარ. ანტონევისა

მონაწილეობა: მანგელაშვილი, ს. გოგაშვი-

ლიას, ქიქიძემიძე, ბერძნიშვილი, მიაშვილი,

ბატ. გ. იშნენელი, გაბანიშვილი, გულასაშვი-

ლი, სერგიაშვილი, ძაბაშვილი, გოგაშვილი,

გამარჯვება, შეგაშვილი, ჩხერი, ბერძნიშვი-

ლი, მარგარიანი და სს

დასაუკისი საღამოს 8 ს.

აღილების ფასი 20 კა. 40 კა.

მორიგი გამგე შეტეველოვა.

რეესისრი ს. გოგაშვილი.



ქართულ კულტურის მოედნ. საზო-ბა

კანკლი კლუბი

კვირას, 24 აპრილს

დილით დ. კასარაშვილი წაიკითხეს ლექციის:

„უხელო რათაელნი

და ცისტერი ყანწევი“

ლექციის შედევ კამთო.

დასაცუის შუალდის 12^ს, ს.

ფასი 1 მანეთიდან—20 კ-დე.